

FRA INSTALLATION 1 Sortir le luminaire de sa boîte en prenant soin de ne pas l'endommager. 2 Brancher le luminaire dans une prise électrique appropriée, 230 V. 3 Allumer le luminaire.

ENG INSTALLATION 1 Remove the lamp from its box, taking care not to damage it. 2 Connect the lamp to a suitable electrical outlet, 230 V. 3 Switch on the lamp.

DEU INSTALLATION 1 Die Stromversorgung ausschalten. Die Leuchte aus der Verpackung nehmen und dabei darauf achten sie nicht zu beschädigen. 2 Die Leuchte an eine geeignete Steckdose 230 V anschließen. 3 Einschalten.

ITAL INSTALLAZIONE 1 Estrarre la lampada dalla confezione facendo attenzione a non danneggiarla. 2 Collegare la lampada a una presa elettrica idonea, 230 V. 3 Accendere la lampada.

ESP INSTALACIÓN 1 Extraiga la lámpara de la caja procurando que no resulte dañada. 2 Conecte la lámpara a una toma eléctrica apropiada de 230 V. 3 Encienda la lámpara.

FRA INSTRUCTION POUR LE NETTOYAGE

Pour le nettoyage de l'appareil utiliser exclusivement un chiffon doux, humecté si nécessaire, avec de l'eau et du savon ou avec un détergent neutre pour les salissures les plus tenaces. ⚠ **Attention** : ne pas utiliser d'alcool ou solvants.

ENG CLEANING INSTRUCTION

Use only a soft cloth to clean the appliance, dampened with water and soap or mild cleanser if needed for resistant dirt. ⚠ **Warning:** do not use alcohol or other solvents.

DEU REINIGUNGSVORSCHRIFTEN

Bei der Reinigung der Leuchte darf man ausschließlich weiche Tücher verwenden. Eventuell kann man diese mit Wasser und Seife oder mit einem neutralen Reinigungsmittel anfeuchten. ⚠ **Achtung:** Weder Alkohol noch Lösungsmittel verwenden.

ITAL ISTRUZIONI PER LA PULIZIA DELL'APPARECCHIO

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare esclusivamente un panno morbido eventualmente inumidito con acqua e sapone. ⚠ **Attenzione:** non utilizzare alcool o solventi.

ESP INSTRUCCIONES PARA LIMPIAR EL APARATO

Para la limpieza del aparato, utilizar exclusivamente un paño suave. En caso de suciedad más resistente, humedecer el paño con agua y jabón o un detergente neutro. ⚠ **Advertencia:** no emplear alcohol ni disolventes.



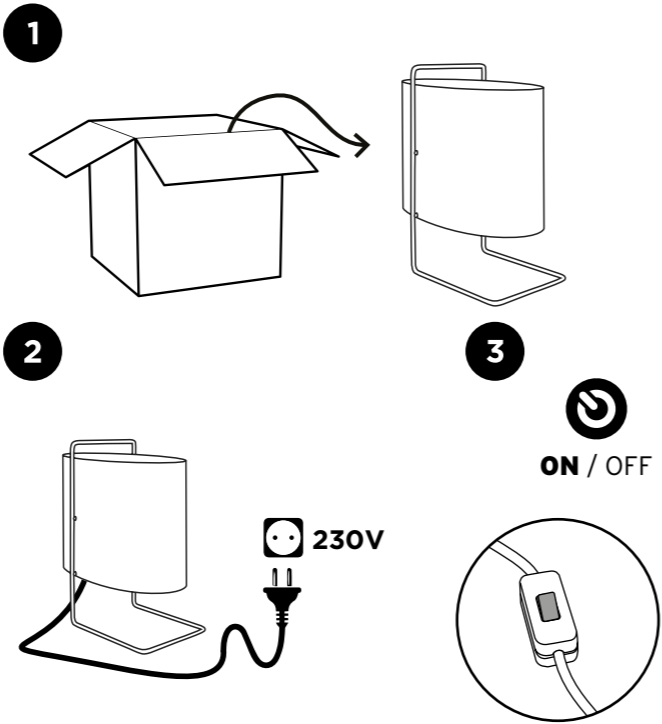
Ne jetez pas ce luminaire. Cet appareil contient des composants recyclables. Veuillez consulter les informations de votre commune concernant le ramassage des déchets électriques. Si ce luminaire comprend une ampoule ne la mettez pas non plus l'ampoule à la poubelle, veuillez la retourner à votre point de vente ou un centre de ramassage approprié.

This product contains recyclable components. Please recycle the lamp and bulb responsibly in accordance with your local recycling guidelines or services for electrical products.

Dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll werfen. Es enthält wiederverwertbare Komponenten. Das Gerät gemäß den örtlichen Bestimmungen für Abfallentsorgung von elektrischen Geräten entsorgen. Wenn dieses Gerät eine Glühbirne enthält, für die Rückgabe bitte die entsprechenden Sammel- und Rückgabesysteme verwenden, oder sich an den Händler enden, bei dem das Gerät gekauft wurde.

Non gettare tra i rifiuti questa lampada. Questo apparecchio contiene componenti riciclabili. Consultare le informazioni del comune di residenza riguardo la raccolta dei rifiuti elettrici. Se questa lampada include una lampadina, non gettarla nella spazzatura ma restituirla al punto vendita o a un centro di raccolta idoneo.

No tire esta lámpara. Este aparato contiene componentes reciclables. Consulte la información de su municipio acerca de la recogida de residuos eléctricos. Si esta luminaria lleva una bombilla, no la deposite en el cubo de la basura; devuélvala en su punto de venta o dentro de recogida apropiado.



LAMPE À POSER 1021 ROGER FATUS

FRA Par cette lampe très simple, ultra légère qui se déplace facilement, Roger Fatus invente l'avant-garde du luminaire des années 60'. Il met au point une proportion parfaite et une forme inédite qui allient subtilement symétrie et asymétrie pour dessiner dans un même mouvement poignée et piètement.

Le plexiglas, tout nouveau à la fin des années 50', transforme la notion classique d'abat-jour et donne à cette lampe d'ambiance son caractère intemporel, aujourd'hui encore...

ENG This minimalist, ultra-light lamp that can be moved easily reflects the avant-garde design created by Roger Fatus in the nineteen sixties. The Fatus design creates a perfect size and shape, subtly blending symmetrical and asymmetrical lines in the handle and base.

The use of plexiglas, brand new at the end of the fifties, transforms the classic design of lampshade and gives this ambient lamp its timeless character, even today...

DEU Mit dieser sehr einfachen, ultraleichten Lampe, die sich leicht transportieren lässt, erfindet Roger Fatus die avantgardistische Beleuchtung der 60er Jahre. Er entwickelt eine perfekte Proportion und eine beispiellose Form, die auf subtile Weise Symmetrie und Asymmetrie kombiniert, um in der gleichen Bewegung Griff und Basis zu zeichnen. Plexiglas, brandneu am Ende der 50er Jahre, verwandelt das klassische Lampenschirmkonzept und verleiht dieser Stimmungsleuchte noch heute ihren zeitlosen Charakter...

ITAL Formato all'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, Roger Fatus apprendre il suo mestiere dal brillantissimo decoratore Jacques Dumond. Successivamente apre la sua agenzia Rue Madame a Parigi come designer e architetto d'interni. Propone i suoi mobili con Sentou e i suoi elementi di illuminazione con Disderot. Il suo stile moderno e rigoroso ispirato all'Union des Artistes Modernes gli consente di vincere numerosi premi e riconoscimenti. Insegna all'ENSAD e dirige la scuola Camondo dal 1982 al 1989...

ESP Con questa lampada semplicissima, ultraleggera che si sposta con facilità, Roger Fatus inventa l'avanguardia dell'elemento di illuminazione già negli anni '60. Mette a punto una proporzione perfetta e una forma inedita che coniugano sottilmente simmetria e asimmetria per modellare in uno stesso movimento impugnatura e supporto. Il plexiglas, assoluta novità alla fine degli anni '50, trasforma la nozione classica di abat-jour e dona a questa lampada d'ambiente il suo carattere senza tempo, ancora oggi...

LAMPE À POSER 1021 DONNÉES TECHNIQUES

ROGER FATUS,
1960

Finitions

Chrome - plexi blanc

Noir - plexi blanc

Laiton - plexi blanc

Sur mesure nous consulter

Références

1013-l/n

1013-l/b

1013-cf/n

40W max E27

Métal, plexiglas

Poids 0,8 Kg

CE Ⓢ ⚠ IP 20 Ⓢ ⚠ 220-240V

Édition numérotée
Livrée avec certificat d'authenticité
Fabriqué en France



LAMPE À POSER 1021 ROGER FATUS



INSTRUCTIONS DIRECTIONS FOR USE GEBRAUCHSANWEISUNG ISTRUZIONI D'USO ISTRUCCIONES DE USO

FRA Disderot perpétue l'esprit intemporel de la création française des années 50 à 70 avec cette collection fabriquée en France, dans le respect de la tradition et de la qualité. Elle réunit appliques murales, lampadaires, plafonniers et lampes de bureau. Chaque modèle édité est numéroté et accompagné d'un certificat d'authenticité. Cette collection refait vivre les créations des Ateliers Pierre Disderot.

ENG Disderot has captured the timeless spirit of French creativity that ran from the 1950s to the 1970s. This collection is made in France and recreates the work of Ateliers Pierre Disderot, with its classic, high quality lamps. These include wall sconces, floor lamps, ceiling lamps and desk lamps. Each edition is numbered and accompanied by a certificate of authenticity.

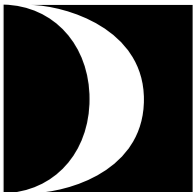
DEU Mit dieser in Frankreich gefertigten Kollektion, die Tradition und Qualität respektiert, bewahrt Disderot den zeitlosen Geist der französischen Kreation aus den 50er bis 70er Jahren. Sie kombiniert Wandleuchten, Stehlampen, Deckenlampen und Schreibtischlampen. Jedes bearbeitete Modell ist nummeriert und mit einem Echtheitszertifikat versehen. Diese Kollektion lässt die Kreationen der Ateliers Pierre Disderot wiederaufleben.

ITAL Disderot perpetua lo spirito intramontabile della creazione francese degli anni dai '50 ai '70 dello scorso secolo con questa collezione prodotta in Francia, nel rispetto della tradizione e della qualità. Sono rappresentate lampade da parete, lampade da pavimento, lampade da soffitto e lampade da tavolo. Ogni modello proposto è numerato e accompagnato da un certificato di autenticità. Questa collezione fa rivivere le creazioni degli Ateliers Pierre Disderot.

ESP Disderot perpetúa el espíritu intemporal de la creación francesa de los años 50 a 70 con esta colección fabricada en Francia, dentro del respeto a la tradición y a la calidad. Reúne apliques de pared, lámparas de pie, plafones y lámparas de escritorio. Cada modelo está numerado y viene acompañado de un certificado de autenticidad. Esta colección revive las creaciones del Estudio Pierre Disderot.

DISDEROT
Passage Saint-Paul • 75004 Paris
832 051 346 RCS PARIS

www.disderot.com



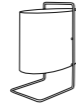
DISDEROT
LUMINAIRES DE
COLLECTION



Lampadaire AR1
JANINE ABRAHAM
& DIRK JAN ROL



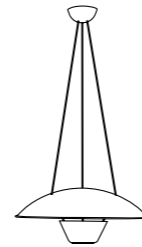
Applique B3
RENÉ-JEAN CAILLETTE



Lampe 1021
ROGER FATUS



Lampadaire RF503
ROGER FATUS



Suspension M4
MICHEL MORTIER



Lampe J13
JOSEPH-ANDRÉ MOTTE



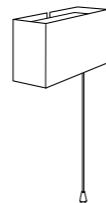
Lampadaire B4
RENÉ-JEAN CAILLETTE



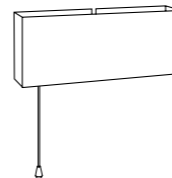
Lampe 1013
PIERRE DISDEROT



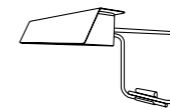
Lampadaire J14
JOSEPH-ANDRÉ MOTTE



Applique 6135PM
PIERRE PAULIN



Applique 6135GM
PIERRE PAULIN



Applique 5980
ALAIN RICHARD



ROGER FATUS 1926

FRA Formé à l'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, Roger Fatus apprend son métier auprès du très chic décorateur Jacques Dumond. Il ouvre ensuite son agence Rue Madame à Paris comme designer et d'architecte d'intérieur. Il édite ses meubles chez Sentou et ses luminaires chez Disderot. Son style moderne et rigoureux inspiré de l'Union des Artistes Modernes lui apporte de nombreux prix et la reconnaissance. Il enseigne à l'ENSAD et dirige l'école Camondo de 1982 à 1989.

ENG Trained at the National School of Decorative Arts, Roger Fatus learnt his skills from the chic decorator Jacques Dumond. He then opened his gallery in Rue Madame in Paris, as a designer and interior designer. He sold his furniture at Sentou and his lights at Disderot. His modern and rigorous style was inspired by the Union of Modern Artists and brought him many awards and widespread acclaim. He was a teacher at ENSAD and directed the Camondo School from 1982 to 1989.

DEU Roger Fatus, wurde an der Nationalen Kunstgewerbeschule (École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs) ausgebildet, und erlernte sein Metier bei dem schicken Dekorateur Jacques Dumond. Er eröffnete später seine Galerie in der Rue Madame in Paris als Designer und Innenarchitekt. Er verkaufte seine Möbel bei Sentou und seine Lampen bei Disderot. Sein moderner und strenger Stil inspiriert von der Union of Modern Artists brachte ihm viele Auszeichnungen und Anerkennung. Er unterrichtete an der ENSAD und leitete die Camondo School von 1982 bis 1989.

ITAL Formato all'École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs, Roger Fatus apprend il suo mestiere dal brillantissimo decoratore Jacques Dumond. Successivamente apre la sua agenzia Rue Madame a Parigi come designer e architetto d'interni. Propone i suoi mobili con Sentou e i suoi elementi di illuminazione con Disderot. Il suo stile moderno e rigoroso ispirato all'Union des Artistes Modernes gli consente di vincere numerosi premi e riconoscimenti. Insegna all'ENSAD e dirige la scuola Camondo dal 1982 al 1989.

ESP Formado en la Escuela Nacional Superior de Artes Decorativas, Roger Fatus aprende su oficio del gran decorador chic Jacques Dumond. A continuación, abre su propia agencia Rue Madame en París como diseñador de arquitectura de interiores. Edita sus muebles en Sentou y sus lámparas en Disderot. Su estilo moderno y riguroso, inspirado en la Unión de Artistas Modernos, le aporta numerosos premios y reconocimientos. Imparte clases en la ENSAD y dirige la escuela Camondo de 1982 a 1989.